

<p>איר קענט באקומען אדמישאן צו א שפיטאל פאר באהאנדלונג פון מענטל קראנקהייט, פאר זיך אדער פאר א מענטש אונטער 16 יאר אלט, דורכן אויספילן און אונטערשרייבן דעם פארעם. דער אדמישאן וועט זיין אויף א פרייוויליגע באזיס. ביטע ליינט פארזיכטיג די אינפארמאציע וואס שטייט אונטן בעפאר איר פילט אויס דעם פארעם.</p> <p>שטאטישע און פעדעראלע געזעצן פארבאטן דיסקרימינאציע באזירט אויף ראסע, עטניסטישע, גלייבן, נאציאנאלער אפשטאם, עלטער, דזשענדער, סעקסואלע אריענטאציע אדער דיסאביליטעט.</p>	<p>פרייוויליגע פארלאנג פאר האספיטאליזאציע (Mental Hygiene Law) §§9.09, 9.13, און 9.23</p>
---	--

I. פאדערונגען פאר פרייוויליגע אדמישאן

A. אפליקאציע

כדי צו ווערן אדמיטירט אין א גייסטישע שפיטאל אויף א פרייוויליגער באזיס, מוז א מענטש איבער 18 יאר אלט אדער אונטער 18 יאר אלט וואס קען געבן צושטימונג לויט גייסטישע היגיענע געזעץ (Mental Hygiene Law) סעקציע 33.21 פרייוויליג מאכן א שריפטליכע אפליקאציע פאר אדמישאן. אויב דער מענטש איז אונטער 16 יאר, מוז א שריפטליכן אפליקאציע פאר אדמישאן געמאכט ווערן דורך איינע פון די פאלגנדע:

- עלטערן, געזעצליכע גארדיאן, אדער נאנטסטע קרוב
 - א סאשעל סערוויס באאמטער אדער אויטאריזירטע אגענטור מיט קעיר און קאסטאדי פונעם מענטש אין איינקלאנג צו די סאשעל סערוויסעס געזעץ, אויסגעשטעלט צו די טערמינען פון סיי וועלכע געריכט באפעל אדער סיי וועלכע אינסטרומענט אויסגעפירט אין איינקלאנג צו סעקשאן 384-a פון דעם סאשעל סערוויסעס געזעץ;
 - דער קאמיסאר פון די ניו יארק סטעיט אפיס פון קינדער און משפחה סערוויסעס (OCFS) (New York State Office of Children and Family Services) אקטינג אין לויט מיט סעקציע 509 פון די עקסעקוטיוו געזעץ;
 - א מענטש אדער א אויטאריזירטער פארטרעטער פון א קערפערשאפט וואס האט קאסטאדי פון דעם מענטש אין איינקלאנג צו סעקשאן 756 אדער סעקשאן 1055 פון די פאמיליע געריכט אקט.
- אויב דער מענטש איז איבער 16 און אונטער 18 יאר אלט, קען דער שפיטאל-דירעקטאר לויט זיין דיסקרעשאן אדמיטירן דעם מענטש אדער אלס א פרייוויליגער פאציענט אויף זיין אייגענע אפליקאציע אדער אויף אפליקאציע פון איינעם פון די מענטשן וואס זענען אויטאריזירט צו מאכן אפליקאציע פאר אדמישאן פון א פאציענט אונטער 16 יאר אלט.

B. פאסיקייט פון אדמישאן

דער שפיטאל-דירעקטאר מוז באשטימען אז דער מענטש האט א גייסטישע קראנקהייט פאר וועלכע קעיר און באהאנדלונג אין א גייסטישע שפיטאל איז פאסיג און אז אזא מענטש איז צוגעפאסט פאר פרייוויליגע אדמישאן, ווי עס ווערט באשריבן אונטן אין C.

C. צוגעפאסטקייט פאר אדמישאן

כדי אז א מענטש זאל זיין צוגעפאסט פאר פרייוויליגע אדמישאן צו א שפיטאל, מוז מען זיי מעלדן און זיי מוזן קענען פארשטיין דאס פאלגנדע:

- אז זיי זענען מאכן אן אפליקאציע פאר אדמישאן;
- אז דער שפיטאל צו וועלכן זיי זענען בעטן אדמישאן איז א שפיטאל פאר גייסטיש קראנקע; און
- דער נאטור פון פרייוויליגן סטאטוס און די באשטימונגען וואס רעגירן באפרייאונג אדער איבערטויש צו נישט-פרייוויליגן סטאטוס.

D. איבערטויש

פאר א נישט-פרייוויליגע פאציענט צו ווערן איבערגעטוישט צו פרייוויליגע סטאטוס, זענען די אויבנדערמאנטע פאדערונגען אנבאלאנגט שריפטליכע אפליקאציע און צוגעפאסטקייט פאר אדמישאן אויך אנגייענד.

E. עלעקטראנישע אונטערשריפט

OMH פארמען 472, 1SR-472 און 2SR-472 קענען ווערן אויסגעפילט און אונטערגעשריבן עלעקטראניש, לויט דעם עלעקטראנישע חתימות און רעקארדס געזעץ (Electronic Signatures and Records Act), אריינגערעכנט דורך א פראווידער'ס עלעקטראנישן געזונטהייט רעקארד. פראווידערס מוזן פארזיכערן אז די פארמען קענען ווערן געדרוקט און/אדער איבערגעגעבן אין דעם באשטעטיגטן פארמאט צום פאציענט, דעם פאציענט'ס גארדיאן, דעם אדמיטירנדיקן שפיטאל און גייסטיק היגיענע לעגאלע באדינונגען (Mental Hygiene Legal Services).

II. אלגעמיינע באשטימונגען פון פרייוויליגן סטאטוס

פאציענטן אויף פרייוויליגן סטאטוס מוזן באקומען א שריפטליכע מעלדונג וועגן זייער סטאטוס און רעכטן ביים אדמישאן אדער איבערטויש צו פרייוויליגן סטאטוס און יעדע 120 טעג דערנאך. ביים צייט פון אזא פעריאדישער מעלדונג מוז מען באקומען דעם פאציענט'ס שריפטליכן צושטימונג צו זיין פארזעצטן בלייבן אלס א פרייוויליגער פאציענט און א קאפיע פון אזא צושטימונג מוז ווערן געגעבן צו גייסטיק היגיענע לעגאלע באדינונגען (Mental Hygiene Legal Services). קיין פאציענט אויף פרייוויליגן סטאטוס זאל נישט בלייבן אין אזא סטאטוס מער ווי צוועלף חדשים סיידין זיין צוגעפאסטקייט און ווילן צו בלייבן אלס א פרייוויליגער פאציענט ווערן איבערגעקוקט דורך Mental Hygiene Legal Service. סיי ווען בשעת'ן זיין אויף פרייוויליגע סטאטוס, קען דער פאציענט אדער סיי ווער עס נעמט שריט אין נאמען פונעם פאציענט פארלאנגען אינפארמאציע אדער הילף פונעם גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service). נאך אינפארמאציע איבער די סערוויס געפינט זיך אויפן נעקסטן בלאט פון דעם פארעם.

III. באשטימונגען פאר באפרייאונג פון פאציענטן אויף פרייוויליגן סטאטוס און איבערטויש צו נישט-פרייוויליגן סטאטוס

פאציענטן אויף פרייוויליגע סטאטוס קענען זיין: (1) פארזעצט אין אזא סטאטוס; (2) באפרייט אויף באדינונג; (3) באפרייט; אדער (4) איבערגעטוישט צו נישט-פרייוויליגע סטאטוס.

א פאציענט אויף פרייוויליגן סטאטוס וואס וויל פארלאזן דעם שפיטאל מוז געבן א שריפטליכע מעלדונג צום שפיטאל-דירעקטאר. ביים דערהאלטן אזא מעלדונג, זאל דער דירעקטאר אדער זאפארט באפרייען דעם פאציענט, אדער אויב עס איז פאראן לאגישע סיבות פארן גלייבן אז דער פאציענט טוט קומט נאך די באדינגונגען פאר נישט-פרייוויליגע האספיטליזאציע, אנהאלטן דעם פאציענט פאר ביז 72 שעה. איידער דער 72-שעה-פרייארד ענדיגט זיך מוז דער דירעקטאר אדער באפרייען דעם פאציענט אדער זיך ווענדן צום געריכט צו האלטן דעם פאציענט אין שפיטאל אויף נישט-פרייוויליגן סטאטוס. דער פאציענט וועט באקומען מעלדונג וועגן זיין רעכט צו ווערן געהערט.

אויב דער געריכט באשטימט אז דער פאציענט איז גייסטיש קראנק און נויטיגט זיך אין נישט-פרייוויליגע האספיטליזאציע, וועט דער געריכט ארויסגעבן א באפעל וועלכע אויטאריזירט האלטונג פונעם פאציענט פאר נישט מער ווי זעכציג טעג פונעם דאטום פונעם באפעל. אפליקאציע פאר צוקונפטיגע האלטונג פונעם פאציענט פאר א צייט פון זעקס מאנאט און איין יאר און נאכפאלגנדע צוויי-יאר פעריאדן דערנאך, קען געמאכט ווערן צום געריכט אויב דער פאציענט'ס צושטאנד פאדערט ווייטערדיגע נישט-פרייוויליגע האספיטליזאציע.

אין פאל פון א מינדערעריגן פאציענט פון זעכצן יאר אדער עלטער קען מעלדונג בעטן באפרייאונג ווערן געגעבן דורך דעם פאציענט, דורך דעם מענטש וואס האט געמאכט די אפליקאציע פאר אדמישאן, דורך א מענטש פון גלייכער אדער נענטערער שייכות, אדער דורך גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service). אויב אזא מעלדונג ווערט געגעבן דורך אן אנדער מענטש, קען דער דירעקטאר לויט זיין דיסקרעשאן אפזאגן ארויסצולאזן דעם פאציענט, און אין פאל פון אזא אפזאג קען דער אנדער מענטש אדער גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) זיך ווענדן צום געריכט פאר באפרייאונג פון דעם פאציענט.

אין פאל פון א מינדערעריגן אונטער זעכצן יאר אלט וואס גיט מעלדונג בעטן באפרייאונג, קען דער דירעקטאר לויט זיין דיסקרעשאן אפזאגן ארויסצולאזן דעם פאציענט, און אין פאל פון אזא אפזאג קען דער מענטש וואס האט געמאכט די אפליקאציע פאר דעם מינדערעריגן פאציענט'ס אדמישאן, א מענטש פון גלייכער אדער נענטערער שייכות, אדער גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) זיך ווענדן צום געריכט פאר באפרייאונג פון דעם פאציענט.

IV. מעלדונג צו גייסטיק היגיענע לעגאלע באדינונגען (Mental Hygiene Legal Services) וועגן אדמישאן, איבערטויש פון איין געזעלעכן סטאטוס צו אן אנדערן, און טראנספער אדער באפרייאונג פון פאציענטן אונטער 18 יאר אלט.

ווען א מענטש אונטערן עלטער פון 18 יאר ווערט אדמיטעד צו סיי וועלכע שפיטאל אדער ווערט איבערגעטוישט פון איין אדמישאן סטאטוס צום אנדערן, וועט די גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) געמאלדן ווערן פונעם אדמישאן אדער איבערטויש ביז דריי טעג. דער מעלדונג וועט שילדערן דעם מענטש'ס עלטער און אדמישאן סטאטוס.

קיין פרייוויליגער פאציענט אונטער 18 יאר אלט וואס איז אדמיטירט געווארן אויף זיין אייגענע אפליקאציע זאל נישט ווערן טראנספערירט אן זיין פריערדיקן צושטימונג, סיידן דריי טעג פריער ווערט א שריפטליכע מעלדונג וועגן דעם פארגעלייגטן טראנספער געגעבן צו גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) און די סערוויס האט די געלעגנהייט צו זען דעם פאציענט און איבערקוקן דעם פארגעלייגטן טראנספער.

קיין פרייוויליגער פאציענט אונטער 18 יאר אלט וואס איז אדמיטירט געווארן אויף דער אפליקאציע פון אן אנדער מענטש זאל נישט ווערן טראנספערירט אן דעם פריערדיקן צושטימונג פון דעם פאציענט אדער זיין עלטער אדער געזעלעכן גארדיאן, אויב צוגעפאסט, סיידן דריי טעג פריער ווערט א שריפטליכע מעלדונג וועגן דעם פארגעלייגטן טראנספער געגעבן צו גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) און די סערוויס האט די געלעגנהייט צו זען דעם פאציענט און איבערקוקן דעם פארגעלייגטן טראנספער.

די גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) וועט געגעבן ווערן באלדיגע שריפטליכע מעלדונג אנבאלאנגט דעם באפרייאונג אדער טראנספער פון סיי וועלכע פאציענט אונטער 18 יאר אלט.

V. אלגעמיינע אינפארמאציע

A. גייסטיק היגיענע לעגאלע באדינונגען (MENTAL HYGIENE LEGAL SERVICES)

די גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) איז אן אגענטור פון די ניו יארק סטעיט אפיס פון קאורט אדמיניסטראציע וועלכע שטעלט צו באשיצנדע לעגאלע סערוויסעס, באראטונג און הילף, אריינגערעכנט פארטרעטונג צו אלע פאציענטן וואס ווערן אדמיטעד צו פסיכיאטרישע פאסיליטיס. פאציענטן האבן דעם רעכט צו ווערן אינפארמירט פון זייערע רעכטן אנבאלאנגט האספיטליזאציע און באהאנדלונג, און האבן א רעכט צו א געריכט הירינג, צו זיין פארטרעטן דורך א לאיער און צו זוכן זעלבסטשטענדיגע מעדיצינישע אפשאצונג.

עס איז פאראן א גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) אפיס אין פיל פסיכיאטרישע שפיטעלער. וואו עס איז נישט פאראן אן אפיס ביים שפיטאל, באזוכט א פארטרעטער פון די סערוויס צייטנווייז און אפט. יעדער פאציענט אדער עמעצער אין זיין נאמען קען זען אדער קאמוניקירן מיט א פארשטייער פון דער סערוויס דורך טעלעפאנירן אדער שרייבן גלייך צום אפיס פון דער סערוויס אדער דורך בעטן איינעם פון דעם שטאב פון דעם פאציענט'ס ווארד צו מאכן אזעלכע ארגאניזאציעס פאר זיי. דער גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) פארשטייער פאר דעם שפיטאל קען מען דערגרייכן ביי

B. צוריקבאצאלונג

דער פאציענט איז געזעצליך פאראנטווארטליך פאר באצאלונג פאר די אויסגאבן פון קעיר. דערצו זענען פאראנטווארטליך דער פאציענט'ס פרוי אדער מאן און אין געוויסע קעיסעס די עלטערן פון א פאציענט אונטער דעם עלטער פון 21. אויך זענען געזעצליך פאראנטווארטליך דער קאמיטעד, גארדיאן, אדער טראסטי פון א טראסט פאנד וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן פארן שטיצן דעם פאציענט, אדער סיי וועלכע פארבינדענער אדער דערהאלטער פון געלט פארן פאציענט. אויסגאבן קענען ווערן פארגעבן אדער פארקלענערט ווען עס איז נישט פאראן קיין מעגליכקייט צו צאלן. סיי וועלכער מענטש וואס בעט א פארגעבונג אדער פארקלענערונג פון אויסגאבן מוז מיטארבעטן אין א פינאנציעלע אויספארשונג צו באשטימען מעגליכקייט צו צאלן.

<p style="text-align: center;">נאמען (לעצטער, ערשטער, M.I.)</p> <hr/> <p>דזשענדער _____ דאטום פון געבורט _____</p> <p style="text-align: right;">MRN _____</p> <p style="text-align: right;">לאקאציע/פאסיליטי</p> <hr/>	<p>פרייוויליגע פארלאנג פאר האספיטאליזאציע (גייסטישע היגיענע געזעץ (Mental Hygiene Law) §§ 9.13 און 9.23)</p> <p>איידער אויספילן, ליינט די אינסטרוקציעס אויף די פריערדיקע בלעטער</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">OMH פארם 472</p>
---	---

טייל A – אפליקאציע פאר פרייוויליגן סטאטוס

דער טייל מוז ווערן אונטערגעשריבן דורכן מענטש וואס מאכט די אפליקאציע אויף פרייוויליגע סטאטוס אדער איבערטוישן צו פרייוויליגע סטאטוס איך בין געמאלדן געווארן פון און פארשטיי דעם נאטור פון פרייוויליגע סטאטוס און די פאדערונגען וואס רעגירן אויף ארויסלאזן אדער איבערטוישן צו פרייוויליגע סטאטוס.

אדמישאן

איך, _____, בעט דאמיט אדמישאן צו _____, א שפיטאל פאר גייסטיש קראנקע.

איבערטויש צו פרייוויליגן סטאטוס

איך, _____, בעט דאמיט איבערטויש צו פרייוויליגן סטאטוס ביי

_____ א שפיטאל פאר גייסטיש קראנקע.

מינע סיבות פאר בעטן אדמישאן אדער איבערטויש צו פרייוויליגן סטאטוס זענען:

(AM/PM) צייט	דאטע	אונטערשריפט פון מענטש וואס בעט פרייוויליגן סטאטוס אדער איבערטויש צו פרייוויליגן סטאטוס
--------------	------	--

טייל B – באשטעטיקונג פון דאקטער אדער נורס-פראקטישאנער וועגן דער נויט פאר האספיטאליזאציע און צוגעפאסטקייט פאר פרייוויליגן סטאטוס

איך האב אויסגעפארשט דעם אויבנדערמאנטן פאציענט פאר אדמישאן אדער איבערטויש און באשטעטיג:

- אז דער פאציענט האט א גייסטישע קראנקהייט פאר וועלכע קעיר און באהאנדלונג אין א מענטל שפיטאל איז פאסיג;
- אז דער פאציענט איז פאסיג פאר פרייוויליגע סטאטוס; און
- אז האספיטאליזאציע קען לאגיש ווערן ערווארטעט צו פארבעסערן דעם פאציענט'ס צושטאנד אדער אמווייניגסטנס פארמיידן דעם פאציענט'ס פארערגערונג.

(AM/PM) צייט	דאטע	אונטערשריפט פון דאקטער אדער נורס-פראקטישאנער
--------------	------	--

<p>נאמען (לעצטער, ערשטער, M.I.) _____</p> <hr/> <p>דזשענדער _____ דאטום פון געבורט _____</p> <hr/> <p>MRN _____</p> <hr/> <p>לאקאציע/פאסיליטי _____</p> <hr/>	<p>פרייוויליגע פארלאנג פאר האספיטאליזאציע (גייסטישע היגינע געזעץ §§ 9.13 און 9.23) (Mental Hygiene Law) איידער אויספילן, ליינט די אינסטרוקציעס אויף די פריערדיקע בלעטער</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">OMH פארם 472</p>
---	---

טייל C – אפליקאציע פאר פרייוויליגע אדמישאן פון א מינדעריעריגן

דער טייל מוז ווערן אונטערגעשריבן דורכן מענטש וועלכער בעט פרייוויליגע אדמישאן אדער איבערטוישונג צו פרייוויליגע סטאטוס פון א מינדעריעריגער. איך בין געמאלדן געווארן פון און פארשטיי דעם נאטור פון פרייוויליגע סטאטוס און די פאדערונגען וואס רעגירן אויף ארויסלאזן אדער איבערטוישן צו פרייוויליגע סטאטוס.

אדמישאן
 איך בעט דאמיט אדמישאן פאר _____ עלטער _____, צו

_____, א שפיטאל פאר גייסטיש קראנקע.

איבערטויש צו פרייוויליגן סטאטוס

איך בעט דאמיט איבערטויש פון _____, עלטער _____, צו פרייוויליגן סטאטוס ביי

_____, א שפיטאל פאר גייסטיש קראנקע.

מיינע סיבות פאר בעטן אדמישאן אדער איבערטויש צו פרייוויליגן סטאטוס זענען:

אונטערשריפט פון מענטש וואס בעט פרייוויליגן סטאטוס אדער איבערטויש צו פרייוויליגן סטאטוס	פארבינדונג צום פאציענט	דאטע	צייט (AM/PM)
--	------------------------	------	--------------

טייל D – באשטעטיגונג פון דאקטער אדער נורס-פראקטישאנער וועגן דער נויט פאר האספיטאליזאציע און צוגעפאסטקייט פאר פרייוויליגן סטאטוס

איך האב אויסגעפארשט דעם אויבנדערמאנטן פאציענט פאר אדמישאן אדער איבערטויש און באשטעטיג:

- אז דער פאציענט האט א גייסטישע קראנקהייט פאר וועלכע קעיר און באהאנדלונג אין א מענטל שפיטאל איז פאסיג;
- אז דער פאציענט איז פאסיג פאר פרייוויליגע סטאטוס; און
- אז האספיטאליזאציע קען לאגיש ווערן ערווארטעט צו פארבעסערן דעם פאציענט'ס צושטאנד אדער אמווייניגסטנס פארמיידן דעם פאציענט'ס פארערגערונג.

אונטערשריפט פון דאקטער אדער נורס-פראקטישאנער	דאטע	צייט (AM/PM)
--	------	--------------

<p>נאמען (לעצטער, ערשטער, M.I.) _____</p> <p>דזשענדער _____ דאטום פון געבורט _____</p> <p>MRN _____</p> <p>לאקאציע/פאסיליטי _____</p>	<p>מעלדונג וועגן סטאטוס און רעכטן – פרייוויליגע אדמישאן (גייסטישע היגיענע געזעץ § 9.13 (Mental Hygiene Law))</p> <p><i>צו ווערן געגעבן דעם פאציענט ביים אדמישאן אין שפיטאל</i></p> <p style="text-align: right; font-size: small;">1SR 472 פארם OMH</p>
---	--

צו: _____ דאטום פון אדמישאן _____

נאך באקומען אייער אפליקאציע און נאכדעם וואס מען האט באשטימט אז איר זענט צוגעפאסט פאר פרייוויליגע אדמישאן, זענט איר אדמיטירט געווארן אלס א פאציענט אויף פרייוויליגע סטאטוס אין דעם שפיטאל וואס גיט קעיר און באהאנדלונג פאר מענטשן מיט גייסטישע קראנקהייט.
-אדער-

(נאר פאר מינדעריעריגע פרייוויליגע אדמישאן) נאך באקומען א אפליקאציע געמאכט אין אייער נאמען לויט גייסטישע היגיענע געזעץ (Mental Hygiene Law) און נאכדעם וואס מען האט באשטימט אז איר זענט צוגעפאסט פאר פרייוויליגע אדמישאן, זענט איר אדמיטירט געווארן אלס א פאציענט אויף פרייוויליגע סטאטוס אין דעם שפיטאל וואס גיט קעיר און באהאנדלונג פאר מענטשן מיט גייסטישע קראנקהייט.

פון דעם פונט ווייטער קענט איר בלייבן אלס א פרייוויליגער פאציענט אדער ווערן באפרייט אויב איר דארפט נישט מער האספיטאליזאציע. איר קענט אויך ווערן איבערגעטוישט צו נישט-פרייוויליגע סטאטוס, אבער בלויז אויב איר זענט סערטיפייד אלס נאכקומענדיג די פאדערונגען פאר נישט-פרייוויליגע אדמישאן און זענט נישט וויליג אדער זענט מער נישט פאסיג צו פארבלייבן אינעם שפיטאל פרייוויליג.

בשעת'ן זיין אויף פרייוויליגע סטאטוס, מעגט איר, אין יעדער צייט, מעלדן דעם שפיטאל שטאב שריפטליך אויב איר ווילט ארויסגעלאזט ווערן פון דעם שפיטאל. נאך באקומען אזא מעלדונג וועט מען אייך גלייך באפרייען, סיידן דער דירעקטאר מיינט אז איר טרעפט די באדינגונגען פאר נישט-פרייוויליגע אדמישאן און דארפט דעריבער בלייבן — אין וועלכן פאל האבן זיי 72 שעה צו בעטן דעם געריכט פאר א באפעל אייך צו האלטן אין שפיטאל.

איר, און סיי ווער עס נעמט שריט אין אייער נאמען, זאל פילן פריי צו פרעגן דעם שפיטאל שטאב וועגן אייער צושטאנד, אייער סטאטוס און רעכטן אונטער די גייסטישע ריינקייט געזעץ, און די געזעצן און רעגולאציעס פון דעם שפיטאל.

גייסטישע ריינקייט לעגאלע סערוויס (MENTAL HYGIENE LEGAL SERVICE)

די גייסטישע ריינקייט לעגאלע סערוויס, א געריכט אגענטור זעלבסטשטענדיג פון דעם שפיטאל, קען צושטעלן פאר אייך און אייער פאמיליע באשיצנדע לעגאלע סערוויסעס, עצות און הילף, אריינגערעכנט פארטרעטונג, וועגן אייער האספיטאליזאציע. איר זענט בארעכטיגט צו זיין אינפארמירט פון אייערע רעכטן בנוגע האספיטאליזאציע און באהאנדלונג, און האט א רעכט צו א געריכט הירינג, צו ווערן פארטרעטן דורך אן אדוואקאט, און צו זוכן זעלבסטשטענדיגע מעדיצינישע אפשאצונג.

איר, אדער סיי ווער עס נעמט שריט אין אייער נאמען, מעג זען אדער קאמוניקירן מיט א פארשטייער פון די גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) דורך טעלעפאנירן אדער שרייבן דירעקט צום אפיס פון די סערוויס אדער דורך פארלאנגען שפיטאל שטאב צו מאכן אזעלכע איינארדענונגען פאר אייך.

די גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) פארשטייער פאר דעם שפיטאל קען מען דערגרייכן אויף:

איך האב געליינט, אדער עס איז געליינט געווארן פאר מיר, און פארשטיי די אינהאלט פון דעם מעלדונג.

פאציענט'ס אונטערשריפט	דאטע	ציט (AM/PM)
(וואו צוגעפאסט) אונטערשריפט פון דער מענטש וואס האט אונטערגעשריבן די אפליקאציע פאר פרייוויליגע אדמישאן	דאטע	ציט (AM/PM)

דער אויבנדערמאנטער פאציענט האט באקומען א קאפיע פון דער מעלדונג. א קאפיע פון דעם מעלדונג פון סטאטוס און רעכטן ווערט אויך געשיקט צו די גייסטישע ריינקייט לעגאלע סערוויס.

אונטערשריפט פון שטאב גייסטישע געזונטהייט פראקטישאנער	דאטע	ציט (AM/PM)
--	------	-------------

<p>נאמען (לעצטער, ערשטער, M.I.) _____</p> <p>דזשענדער _____ דאטום פון געבורט _____</p> <p>MRN _____</p> <p>לאקאציע/פאסיליטי _____</p>	<p>מעלדונג פון סטאטוס און רעכטן איבערטויש צו פרייוויליגע סטאטוס</p> <p>(גייסטישע היגיענע געזעץ § 9.13 (Mental Hygiene Law))</p> <p>צו ווערן געגעבן דעם פאציענט ביים אדמישאן אין שפיטאל</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">OMH פארם 472 2SR</p>
---	--

צו: _____ דאטום פון אדמישאן _____

דאטום פון איבערטויש _____

נאך באקומען אייער אפליקאציע און נאכדעם וואס מען האט באשטימט אז איר זענט צוגעפאסט פאר פרייוויליגע אדמישאן, זענט איר איבערגעטוישט געווארן צו פרייוויליגן סטאטוס אין דעם שפיטאל וואס גיט קעיר און באהאנדלונג פאר מענטשן מיט גייסטישע קראנקהייט.

-אדער-

(נאר פאר מינדערעריגע פרייוויליגע אדמישאן) נאך באקומען א אפליקאציע געמאכט אין אייער נאמען לויט גייסטישע היגיענע געזעץ (Mental Hygiene Law), און נאכדעם וואס מען האט באשטימט אז איר זענט צוגעפאסט פאר פרייוויליגע אדמישאן, זענט איר איבערגעטוישט געווארן צו פרייוויליגן סטאטוס אין דעם שפיטאל וואס גיט קעיר און באהאנדלונג פאר מענטשן מיט גייסטישע קראנקהייט.

פון דעם פונט ווייטער קענט איר בלייבן אלס א פרייוויליגער פאציענט אדער ווערן באפרייט אויב איר דארפט נישט מער האספיטאליזאציע. איר קענט אויך ווערן איבערגעטוישט צו נישט-פרייוויליגע סטאטוס, אבער בלויז אויב איר זענט סערטיפייד אלס נאכקומענדיג די פאדערונגען פאר נישט-פרייוויליגע אדמישאן און זענט נישט וויליג אדער זענט מער נישט פאסיג צו פארבלייבן אינעם שפיטאל פרייוויליג.

בשעת'ן זיין אויף פרייוויליגע סטאטוס, מעגט איר, אין יעדער צייט, מעלדן דעם שפיטאל שטאב שריפטליך אויב איר ווילט ארויסגעלאזט ווערן פון דעם שפיטאל. נאך באקומען אזא מעלדונג וועט מען אייך גלייך באפרייען, סיידן דער דירעקטאר מיינט אז איר טרעפט די באדינגונגען פאר נישט-פרייוויליגע אדמישאן און דארפט דעריבער בלייבן — אין וועלכן פאל האבן זיי 72 שעה צו בעטן דעם געריכט פאר א באפעל אייך צו האלטן אין שפיטאל.

איר, און סיי ווער עס נעמט שריט אין אייער נאמען, זאל פילן פריי צו פרעגן דעם שפיטאל שטאב וועגן אייער צושטאנד, אייער סטאטוס און רעכטן אונטער די גייסטישע ריינקייט געזעץ, און די געזעצן און רעגולאציעס פון דעם שפיטאל.

גייסטישע ריינקייט לעגאלע סערוויס (MENTAL HYGIENE LEGAL SERVICE)

די גייסטישע ריינקייט לעגאלע סערוויס, א געריכט אגענטור זעלבסטשטענדיג פון דעם שפיטאל, קען צושטעלן פאר אייך און אייער פאמיליע באשיצנדע לעגאלע סערוויסעס, עצות און הילף, אריינגערעכנט פארטרעטונג, וועגן אייער האספיטאליזאציע. איר זענט בארעכטיגט צו זיין אינפארמירט פון אייערע רעכטן בנוגע האספיטאליזאציע און באהאנדלונג, און האט א רעכט צו א געריכט הירינג, צו ווערן פארטרעטן דורך אן אדוואקאט, און צו זוכן זעלבסטשטענדיגע מעדיצינישע אפשאצונג.

איר, אדער סיי ווער עס נעמט שריט אין אייער נאמען, מעג זען אדער קאמוניקירן מיט א פארשטייער פון די גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) דורך טעלעפאנירן אדער שרייבן דירעקט צום אפיס פון די סערוויס אדער דורך פארלאנגען שפיטאל שטאב צו מאכן אזעלכע איינארדענונגען פאר אייך.

די גייסטיק היגיענע לעגאל סערוויס (Mental Hygiene Legal Service) פארשטייער פאר דעם שפיטאל קען מען דערגרייכן אויף:

איך האב געליינט, אדער עס איז געליינט געווארן פאר מיר, און פארשטיי די אינהאלט פון דעם מעלדונג.

פאציענט'ס אונטערשריפט	דאטע	ציט (AM/PM)
(וואו צוגעפאסט) אונטערשריפט פון דער מענטש וואס האט אונטערגעשריבן די אפליקאציע פאר פרייוויליגע אדמישאן	דאטע	ציט (AM/PM)

דער אויבנדערמאנטער פאציענט האט באקומען א קאפיע פון דער מעלדונג. א קאפיע פון דעם מעלדונג פון סטאטוס און רעכטן ווערט אויך געשיקט צו די גייסטישע ריינקייט לעגאלע סערוויס.

אונטערשריפט פון שטאב גייסטישע געזונטהייט פראקטישאנער	דאטע	ציט (AM/PM)
--	------	-------------